



016-334

**DE: Aktivkohlefilter DN 70 (Art.-Nr. 22202)**

Geeignet für Ecolift L Art.-Nr. 22000, 22001, 22002, 22003, 22004, 22005, 22006, 22007

**Montage**

- ▶ Die vier Schrauben vom Blindstopfen herausschrauben und den Entlüftungsstützen DN 70 entfernen **1**.
- ▶ Der Aktivkohlefilter zusammenbauen und einsetzen. Die Verriegelungshebel (2x) spannen **2**.
- ⓘ Auf den korrekten Sitz der Dichtung zwischen Zubehör und Grundkörper achten (Siehe Abb. 6: e)
- ▶ Den Aktivkohlefilter DN 70 mit den vier Schrauben befestigen **3**.

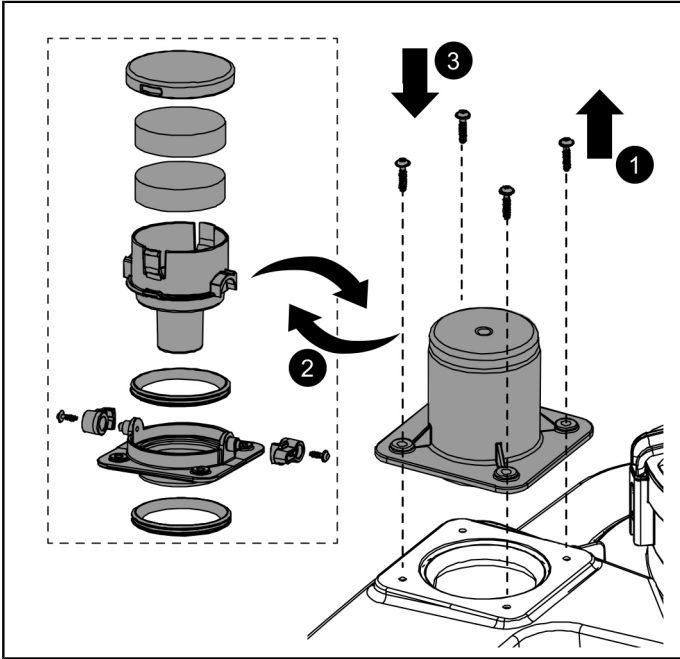


Abb. 1: Montage

**Wartung**

- ▶ Verriegelungshebel entspannen **1**. Aktivkohlefiltergehäuse entfernen **2**.
- ▶ Auf jeder Seite die Verrastungen drücken **3** und Deckel abnehmen **4**.

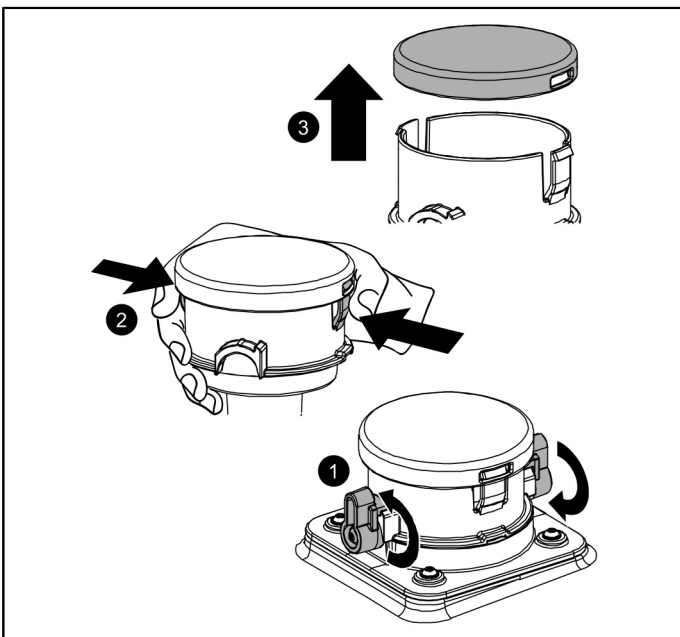


Abb. 2: a

- ▶ Alte Aktivkohlefilter entfernen und neuen einsetzen **1**.
- ▶ Deckel einsetzen **2**.

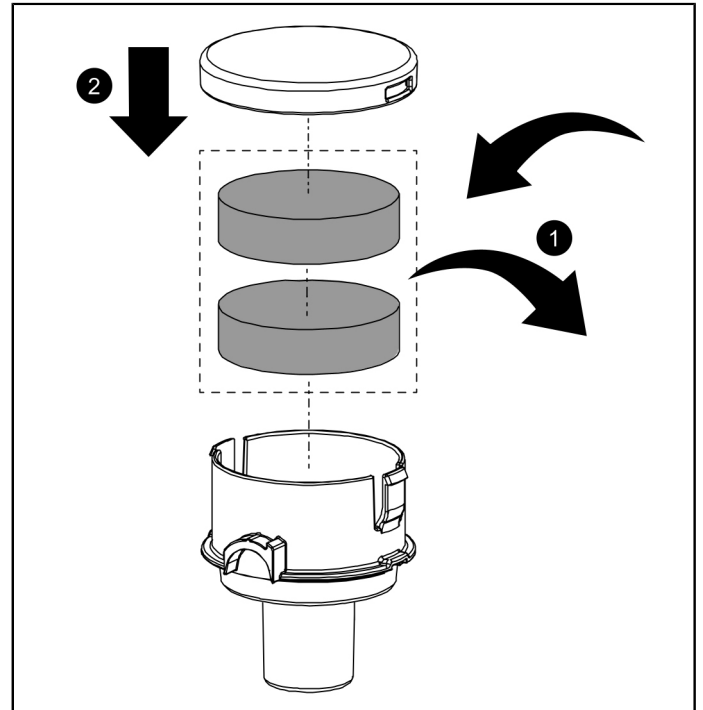


Abb. 3: b

- ▶ Kugelaufnahmegehäuse nach links drehen **1** und herausziehen **2**.
- ▶ Entlüftungsventildichtung und Kugel reinigen und von Schmutz befreien **3**.

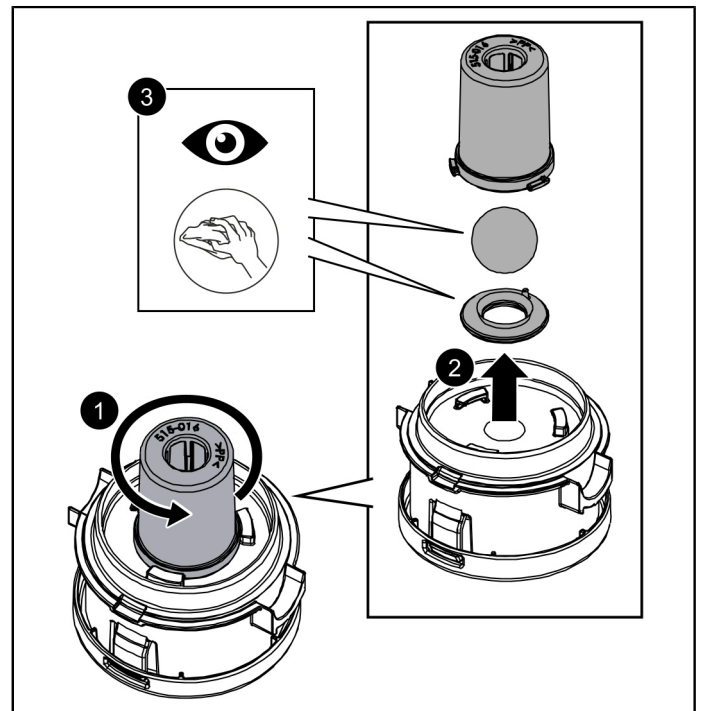


Abb. 4: c

- ▶ Kugel und Entlüftungsventildichtung zusammen bauen **4**.
- ⓘ Auf korrekten Sitz der Dichtung achten.
- ▶ Kugelaufnahmegehäuse nach rechts drehen **5**.



016-334

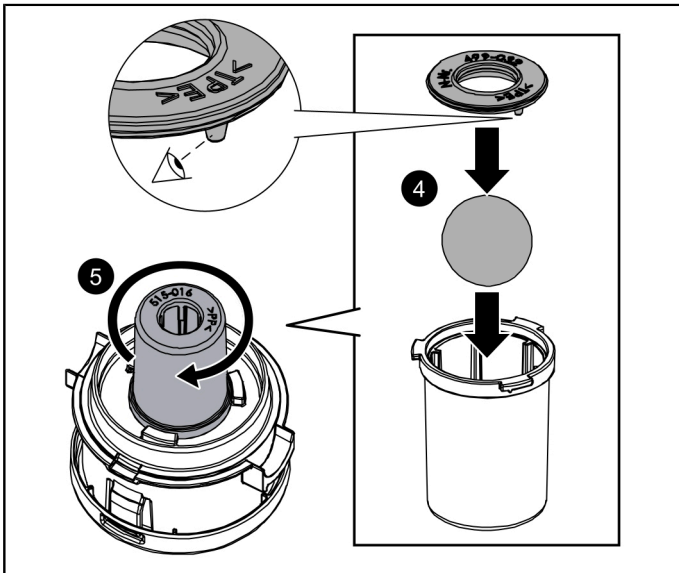


Abb. 5: d

- ▶ Dichtung einsetzen ① .
- ⓘ Auf korrekten Sitz der Dichtung achten.
- ▶ Verriegelungshebel spannen ② .

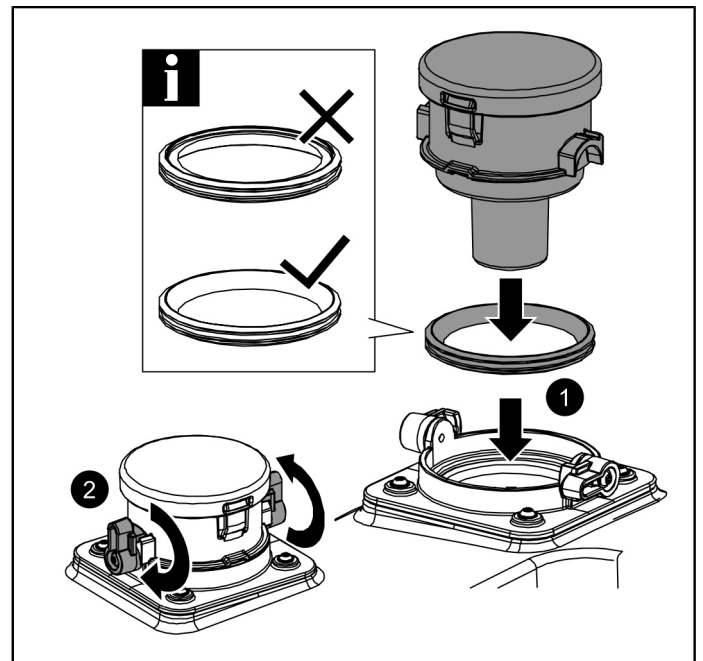


Abb. 6: e

- ⓘ Getauscht wird der Aktivkohlefilter wenn er durchnässt ist und/oder Gerüche entstehen und mindestens einmal im Jahr.



016-334

**EN: Activated carbon filter OD 70 (art. no. 22202)**

Suitable for Ecolift L art. no. 22000, 22001, 22002, 22003, 22004, 22005, 22006, 22007

**Installation**

- ▶ Unscrew the four screws from the blind plug and remove the ventilation socket OD 70 **1**.
- ▶ Assemble and insert the activated carbon filter. Tighten the locking levers (2x) **2**.
- ⓘ Make sure that the seal between the accessories and the drain body fits properly (see Fig 6 e).
- ▶ Use the four screws to fix the activated carbon filter OD 70 **3**.

- ▶ Remove the old activated carbon filter and insert a new one **1**.
- ▶ Insert the cover **2**.

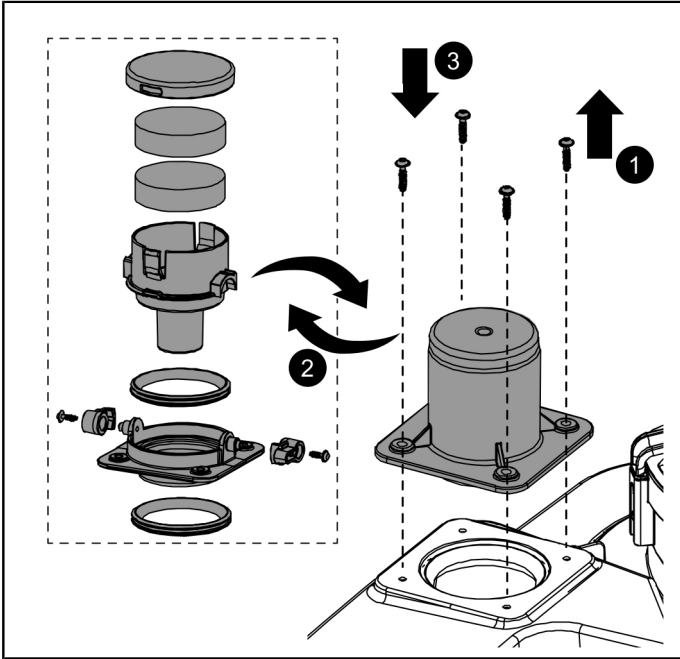


Fig. 1: Installation

**Maintenance**

- ▶ Unlock the locking lever **1**.
- ▶ Remove the activated carbon filter housing **2**.
- ▶ Press the latches on each side **3**.
- ▶ Remove the cover **4**.

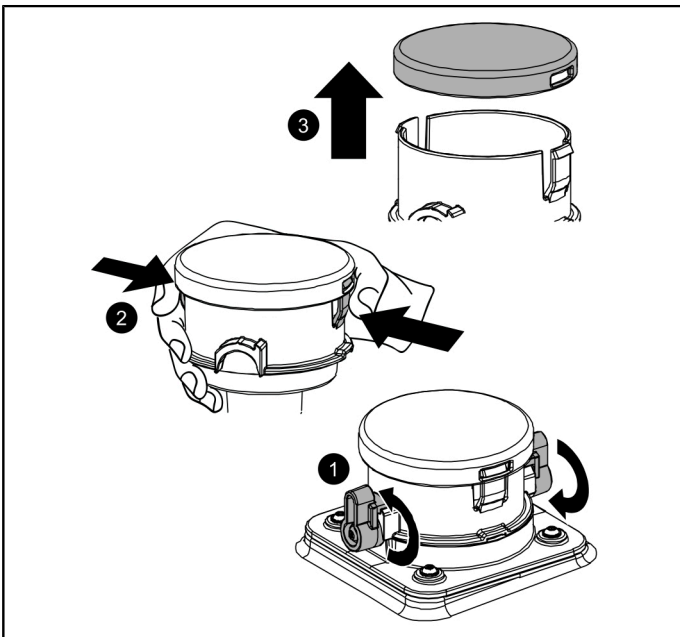


Fig. 2: a

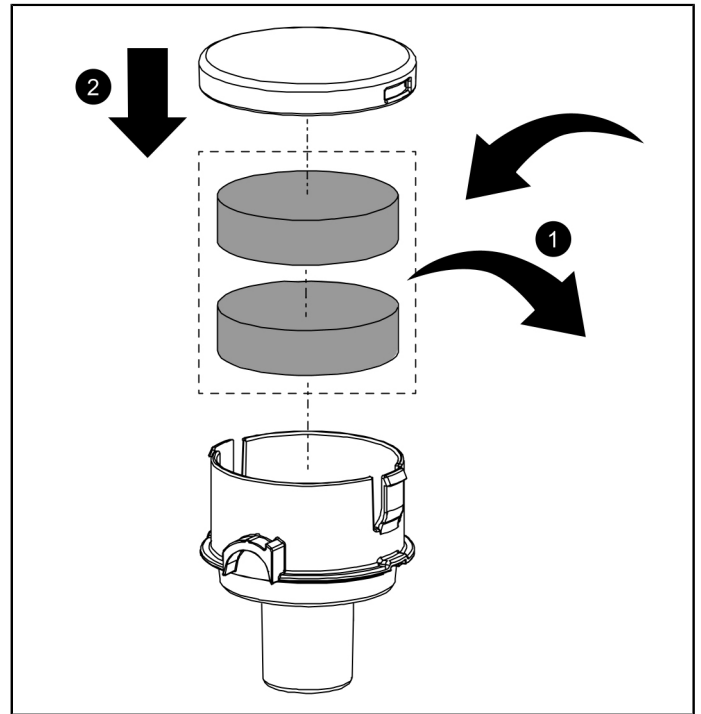


Fig. 3: b

- ▶ Turn the ball housing to the left **1** and pull it out **2**.
- ▶ Clean the vent valve seal and ball to remove dirt **3**.

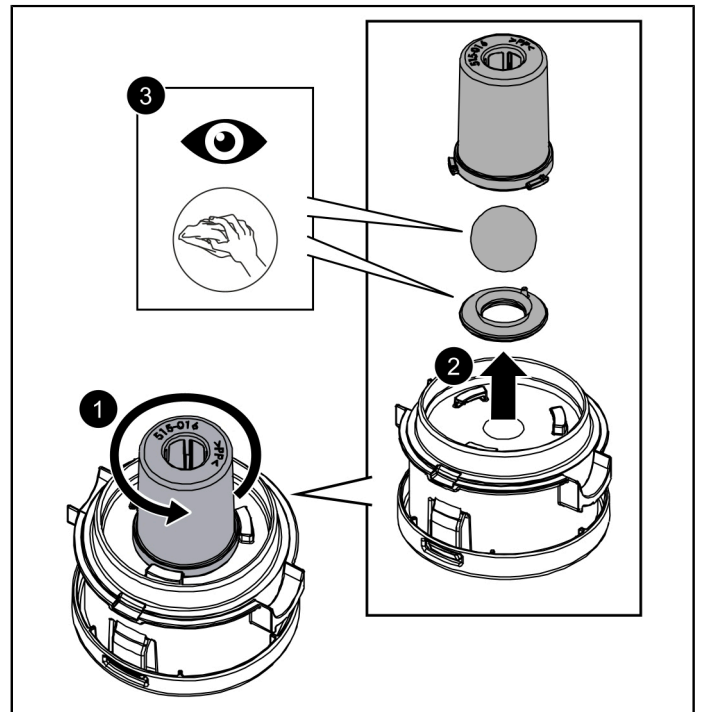


Fig. 4: c

- ▶ Assemble the ball and vent valve seal **4**.
- ⓘ Make sure the seal fits properly.
- ▶ Turn the ball housing clockwise **5**.



016-334

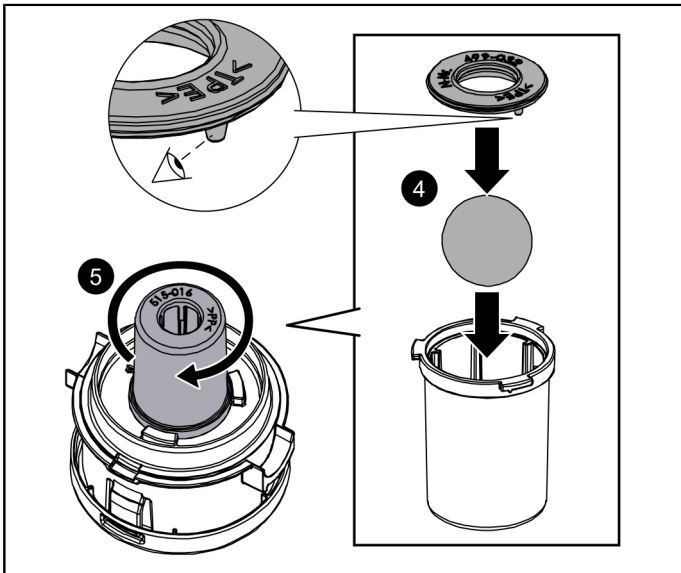


Fig. 5: d

- ▶ Insert the seal ① .
- ⓘ Make sure the seal fits properly.
- ▶ Close the locking lever ② .

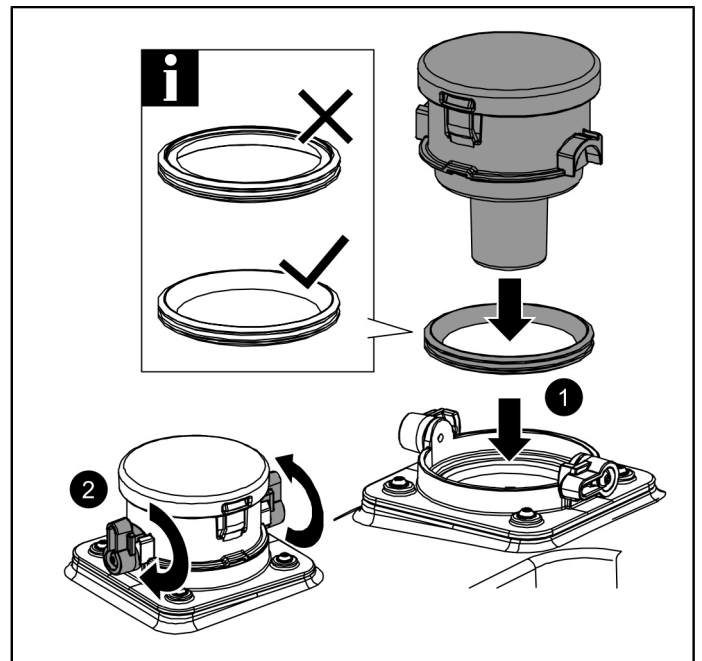


Fig. 6: e

- ⓘ The activated carbon filter is replaced if it is soaking wet and/or odours occur and at least once a year.



016-334

**FR: Filtre à charbon actif DN 70 (réf. 22202)**

Convient pour Ecolift L réf. 22000, 22001, 22002, 22003, 22004, 22005, 22006, 22007

**Montage**

► Desserrer les quatre vis du couvercle et retirer le raccord de purge DN 70 **1**.

► Assemblez et insérez le filtre à charbon actif. Serrez les leviers de verrouillage (2x) **2**.

**i** Veillez au bon positionnement du joint entre l'accessoire et le corps de base (voir fig. 6 : e).

► Fixer le filtre à charbon actif DN 70 avec les quatre vis **3**.

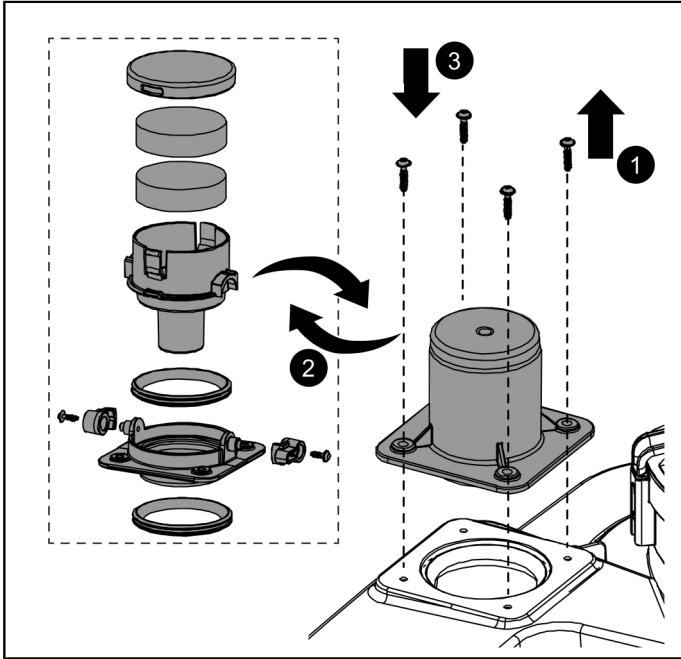


Fig. 1: Montage

**Maintenance**

► Desserrer le levier de verrouillage **1**.

► Retirer le boîtier du filtre à charbon actif **2**.

► Appuyer sur les encoches de chaque côté **3**.

► Enlever le couvercle **4**.

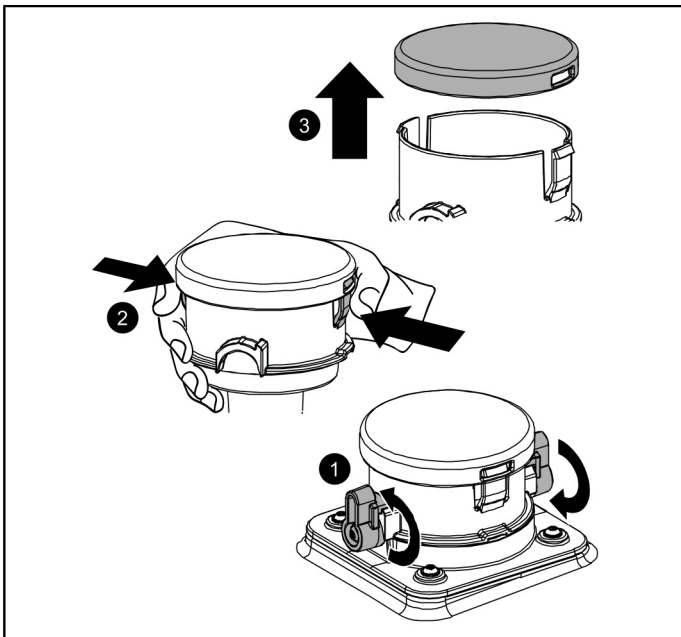


Fig. 2: a

► Retirer l'ancien filtre à charbon actif et en mettre un nouveau **1**.

► Mettre le couvercle **2**.

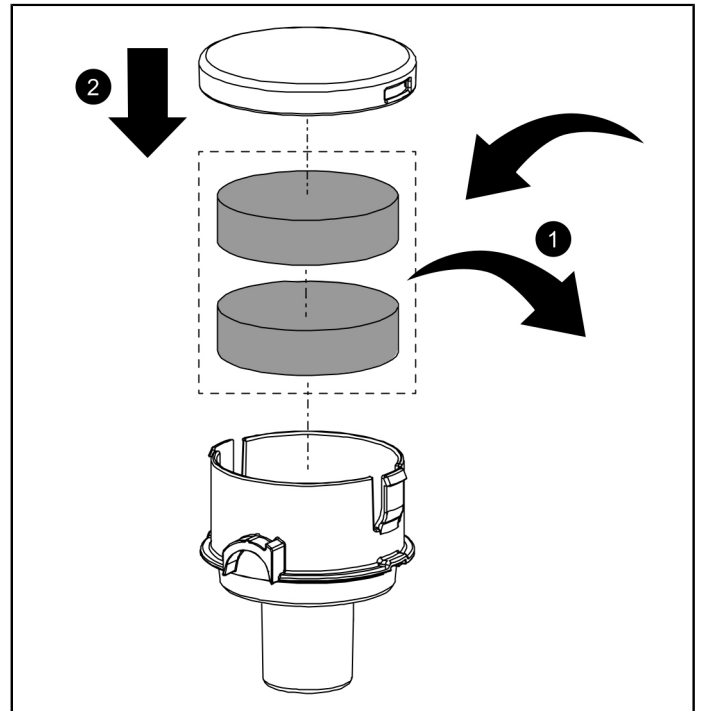


Fig. 3: b

► Tourner le boîtier avec le logement à bille vers la gauche **1** et le retirer **2**.

► Nettoyer le joint de la vanne d'aération et de ventilation ainsi que la bille et enlever la saleté **3**.

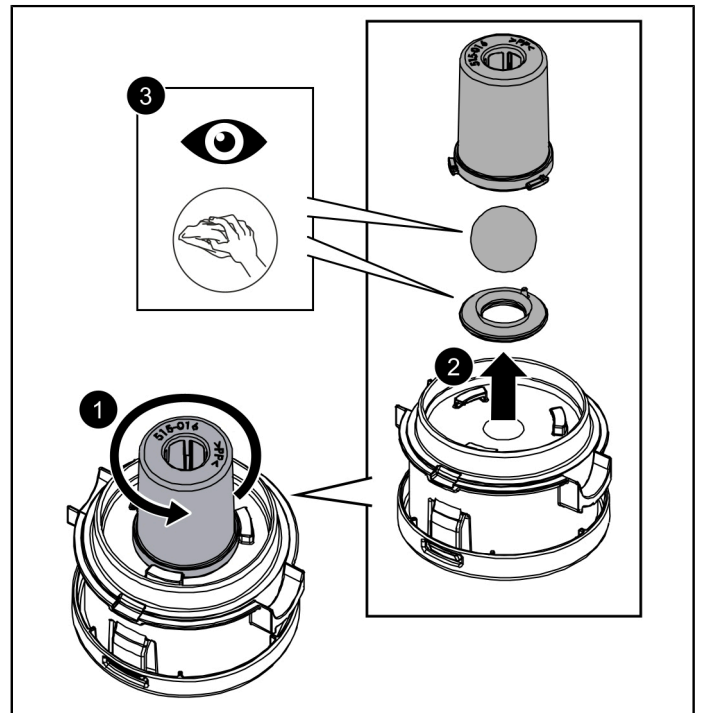


Fig. 4: c

► Assembler la bille et le joint de la vanne d'aération et de ventilation **4**.

**i** Veillez au bon positionnement du joint.

► Tourner le boîtier avec le logement à bille vers la droite **5**.



016-334

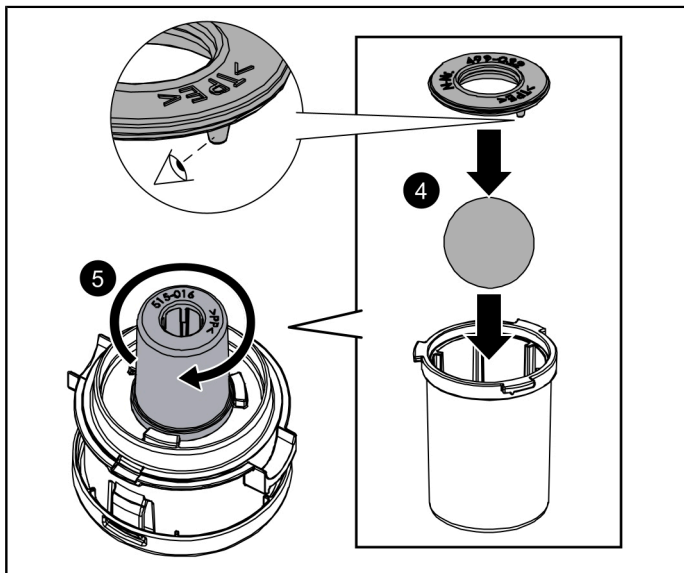


Fig. 5: d

- ▶ Insérer le joint ❶.
- ❶ Veillez au bon positionnement du joint.
- ▶ Serrer le levier de verrouillage ❷.

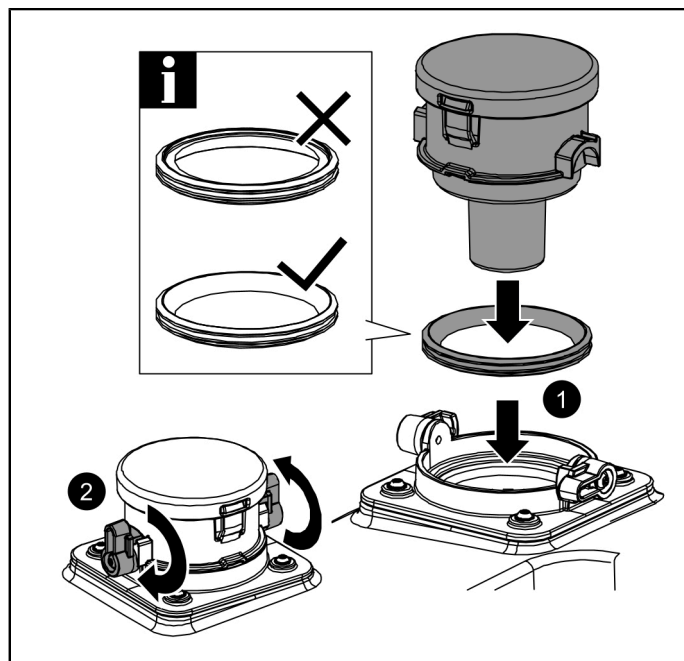


Fig. 6: e

- ❶ Le filtre à charbon actif doit être remplacé lorsqu'il est imprégné d'eau et/ou en présence d'odeurs, et au moins à chaque maintenance.



016-334

**IT: Filtro a carbone attivo DN 70 (codice articolo 22202)**

Adatto a Ecolift L cod.art. 22000, 22001, 22002, 22003, 22004, 22005, 22006, 22007

**Montaggio**

- ▶ Svitare le quattro viti dal tappo cieco e togliere il bocchettone di sfiato DN 70 **1**.
- ▶ Montare e inserire il filtro a carbone attivo. Serrare le leve di bloccaggio (2x) **2**.
- ⓘ Prestare attenzione alla sede corretta della guarnizione tra l'accessorio e il corpo base (vedere la fig. 6: e).
- ▶ Fissare il filtro a carbone attivo DN 70 con le quattro viti **3**.

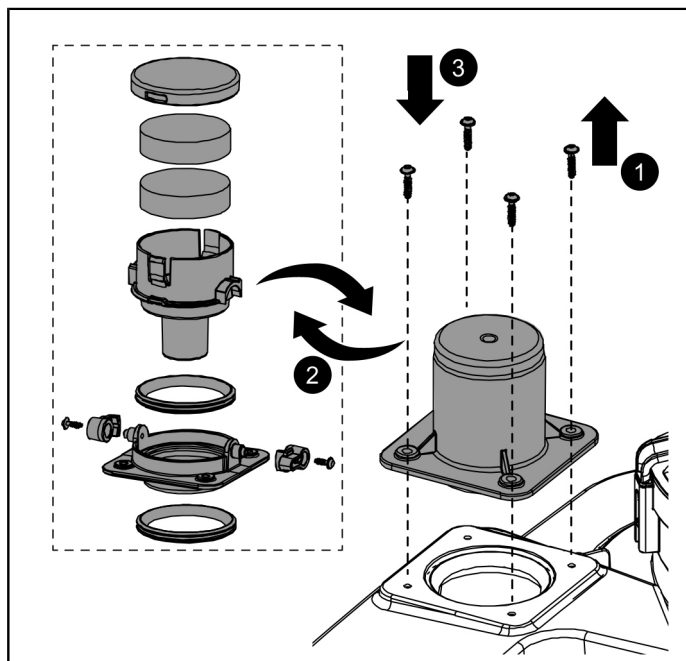


Fig. 1: Montaggio

**Manutenzione**

- ▶ Sbloccare la leva di bloccaggio **1**.
- ▶ Togliere il filtro a carbone attivo **2**.
- ▶ Spingere i bloccaggi su ogni lato **3**.
- ▶ Rimuovere il coperchio **4**.

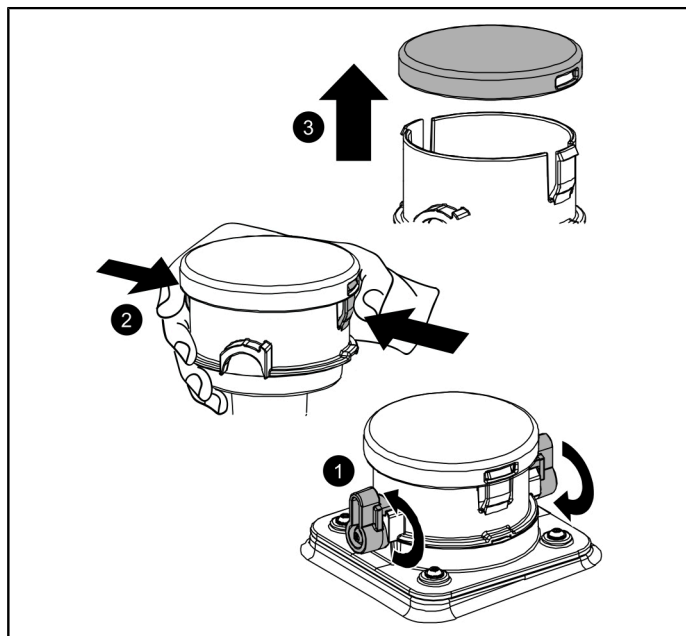


Fig. 2: a

- ▶ Togliere il vecchio filtro a carbone attivo e inserire un nuovo filtro **1**.
- ▶ Posizionare il coperchio **2**.

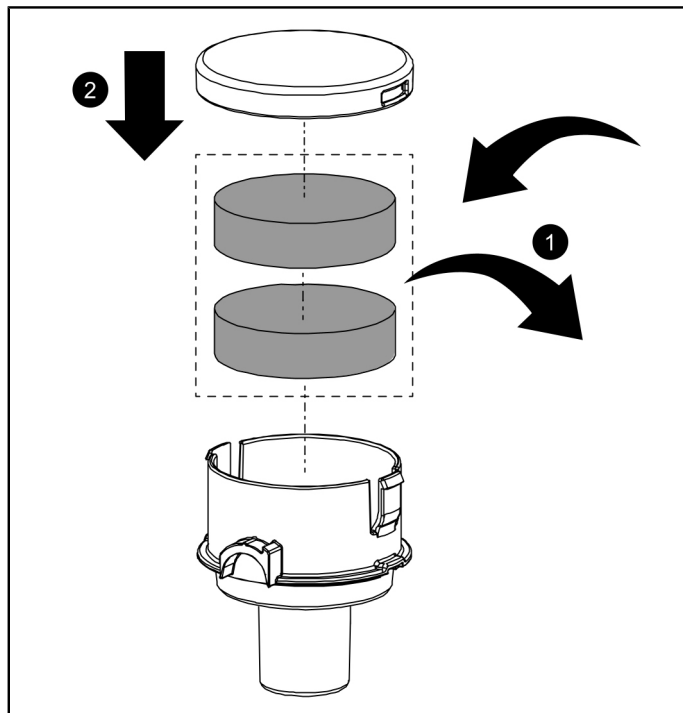


Fig. 3: b

- ▶ Ruotare verso sinistra l'alloggiamento della sfera **1** e sfilare **2**.
- ▶ Pulire la guarnizione della valvola di sfiato e la sfera ed eliminare lo sporco **3**.

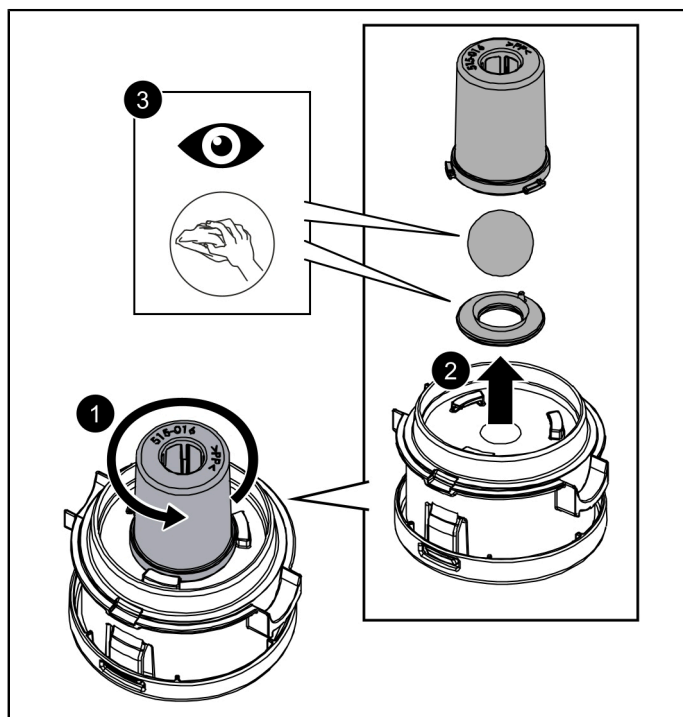


Fig. 4: c

- ▶ Assemblare la sfera e la guarnizione della valvola di sfiato **4**.
- ⓘ Prestare attenzione alla sede corretta della guarnizione.
- ▶ Ruotare verso destra l'alloggiamento della sfera **5**.



016-334

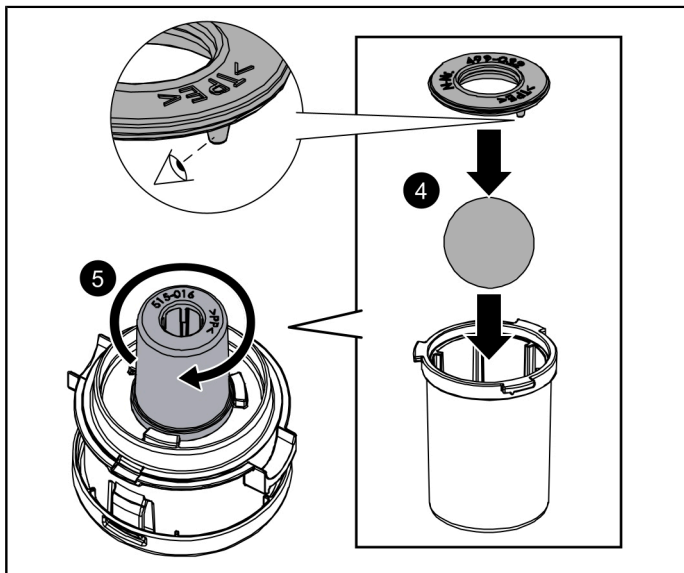


Fig. 5: d

- ▶ Posizionare la guarnizione ❶ .
- ❶ Prestare attenzione alla sede corretta della guarnizione.
- ▶ Bloccare la leva di bloccaggio ❷ .

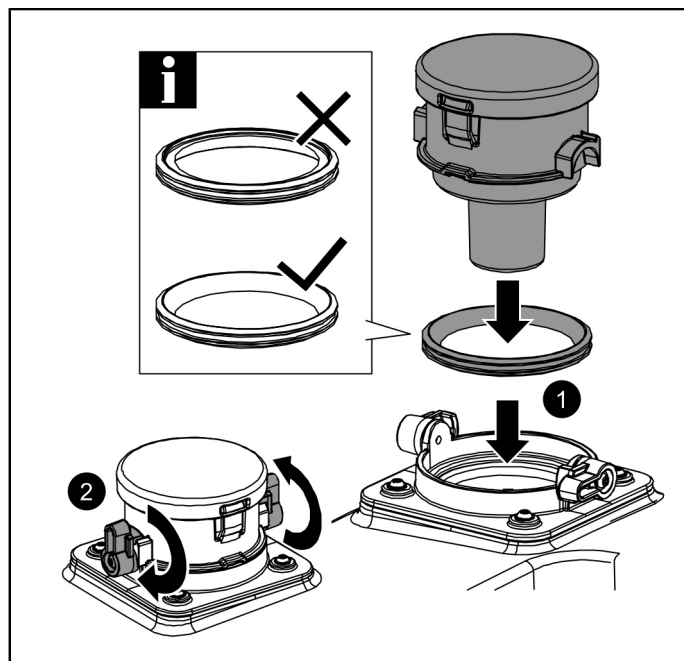


Fig. 6: e

- ❶ Il filtro a carbone attivo va sostituito quando è completamente bagnato e/o quando emana dei cattivi odori, in ogni caso almeno una volta all'anno.





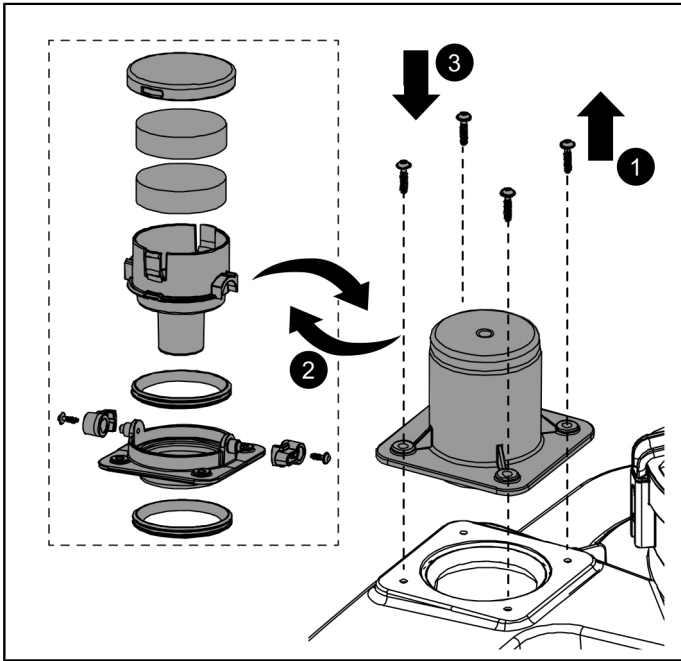
016-334

**NL: Actiefkoolfilter DN 70 (art.nr. 22202)**

Geschikt voor EcoLift L art.nr. 22000, 22001, 22002, 22003, 22004, 22005, 22006, 22007

**Montage**

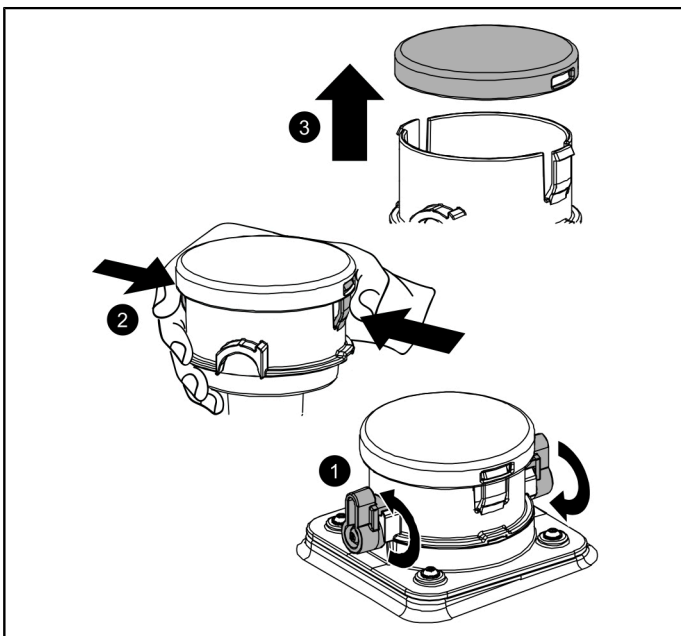
- ▶ Draai de vier schroeven van de blindstop los en verwijder ze. Verwijder de aansluiting voor de be- en ontluuchting DN 70 ①.
  - ▶ Monteer en plaats het actiefkoolfilter. Draai de vergrendelingshendels (2x) vast ②.
- ⓘ Let op dat de afdichting tussen de toebehoor en het basiselement goed zit (zie afbeelding 6: e).
- ▶ Bevestig het actiefkoolfilter DN 70 met de vier schroeven ③.



Afb. 1: Montage

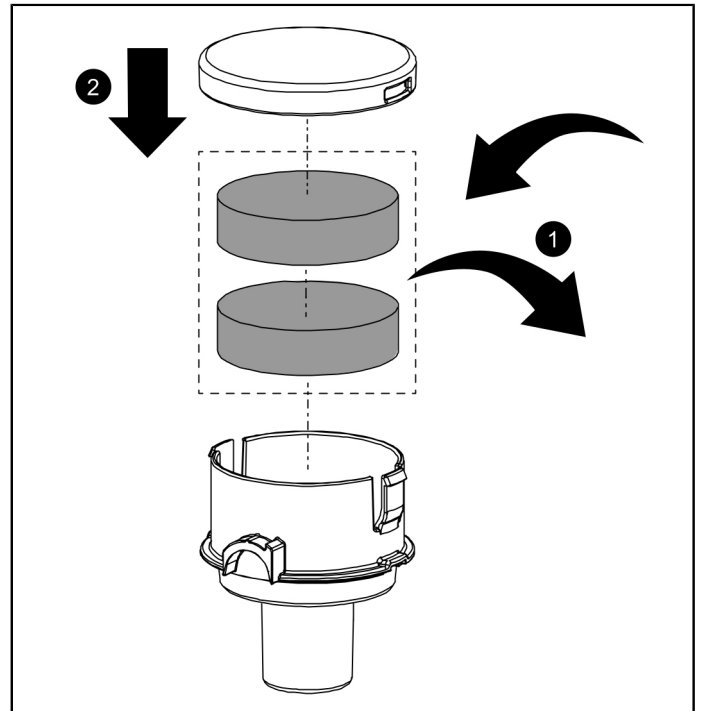
**Onderhoud**

- ▶ Maak de vergrendelingshendel los ①.
- ▶ Verwijder het actiefkoolfilter ②.
- ▶ Druk aan beide kanten de klemmen in ③.
- ▶ Verwijder het deksel ④.



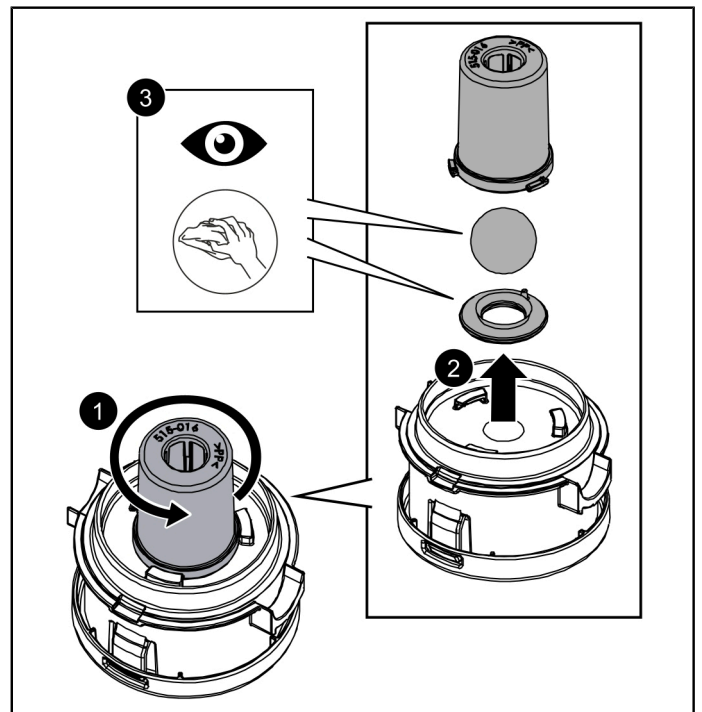
Afb. 2: a

- ▶ Verwijder het oude actiefkoolfilter en plaats een nieuwe ①.
- ▶ Plaats het deksel terug ②.



Afb. 3: b

- ▶ Draai de behuizing van de kogel linksom ① en verwijder haar ②.
- ▶ Reinig de ventielafdichting en de kogel en verwijder vuil ③.

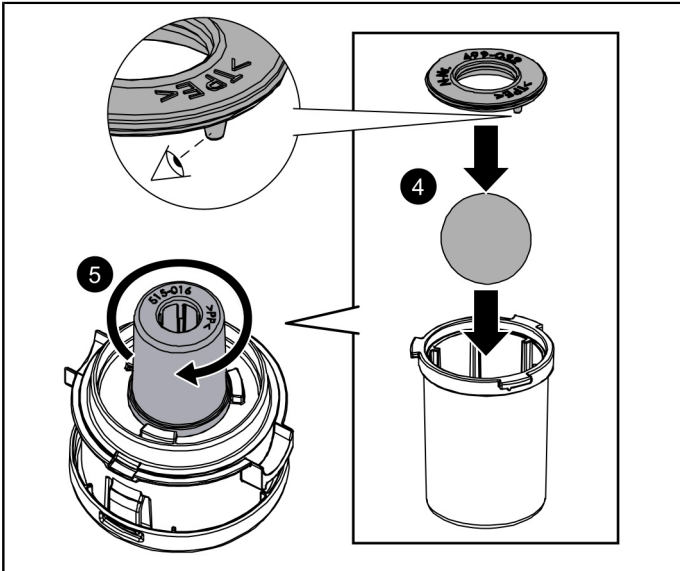


Afb. 4: c

- ▶ Monteer de ventielafdichting en de kogel weer ④.
- ⓘ Controleer of de afdichting goed is geplaatst.
- ▶ Draai de behuizing van de kogel rechtsom ⑤.

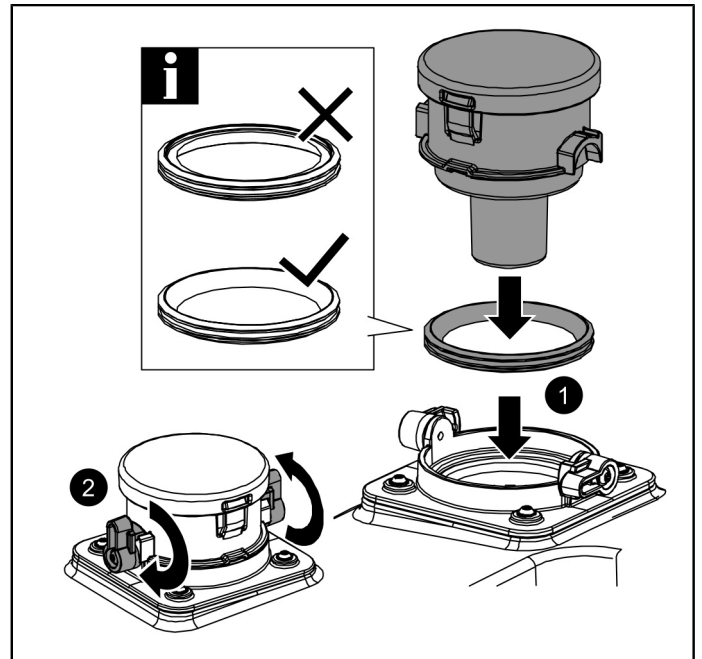


016-334



Afb. 5: d

- ▶ Plaats de afdichting ❶.
- ❶ Controleer of de afdichting goed is geplaatst.
- ▶ Zet de vergrendelingshendel weer vast ❷.



Afb. 6: e

- ❶ Het actiefkoolfilter moet worden vervangen als het volledig nat is en/of er geurtjes ontstaan, en minstens elk jaar.



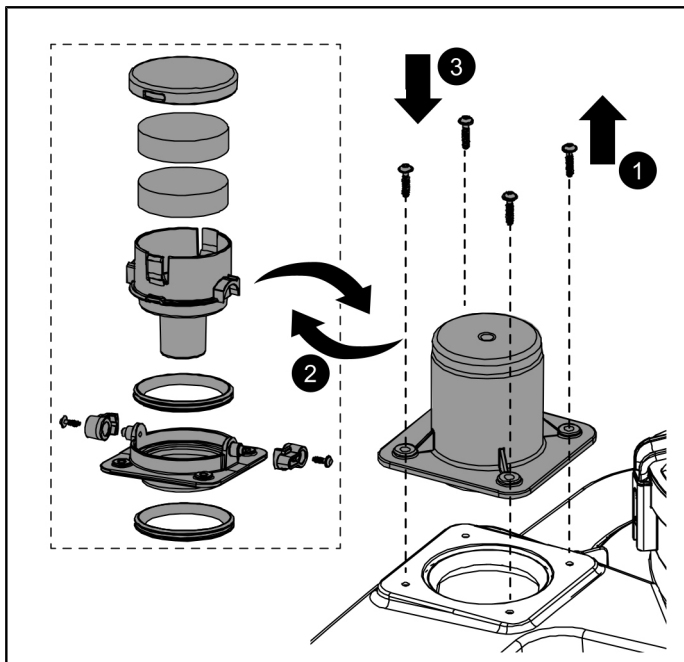
016-334

**PL: Filtr z węglem aktywnym DN 70 (nr art. 22202)**

Nadaje się do Ecolift L nr art. 22000, 22001, 22002, 22003, 22004, 22005, 22006, 22007

**Montaż**

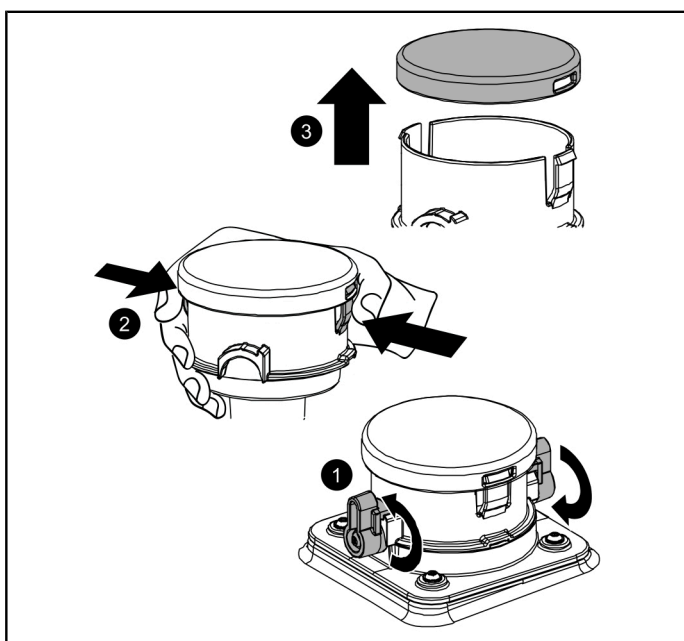
- ▶ Wykręcić cztery śruby na zaślepce. Wyjąć króciec odpowietrzający DN 70 **1**.
- ▶ Zamontuj i włoż filtr z węglem aktywnym. Dokręć dźwignie blokujące (2x) **2**.
- ⓘ Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki między osprzętem a korpusem (patrz rys. 6: e).
- ▶ Zamocować filtr z węglem aktywnym DN 70 z powrotem za pomocą czterech śrub **3**.



Rys. 1: Montaż

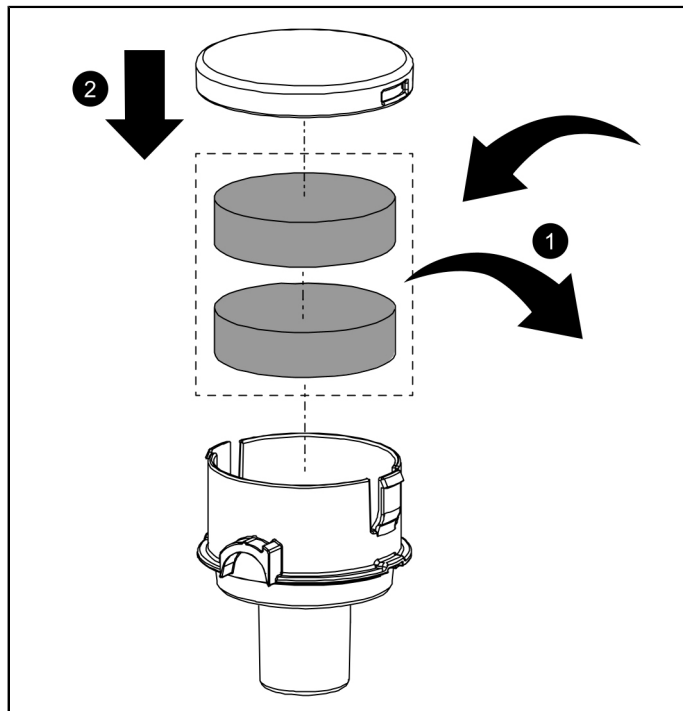
**Konserwacja**

- ▶ Złuzować dźwignię zamykającą **1**.
- ▶ Wyjąć obudowę filtra z węglem aktywnym **2**.
- ▶ Nacisnąć zatrzaski po obu stronach **3**.
- ▶ Zdjąć pokrywę **4**.



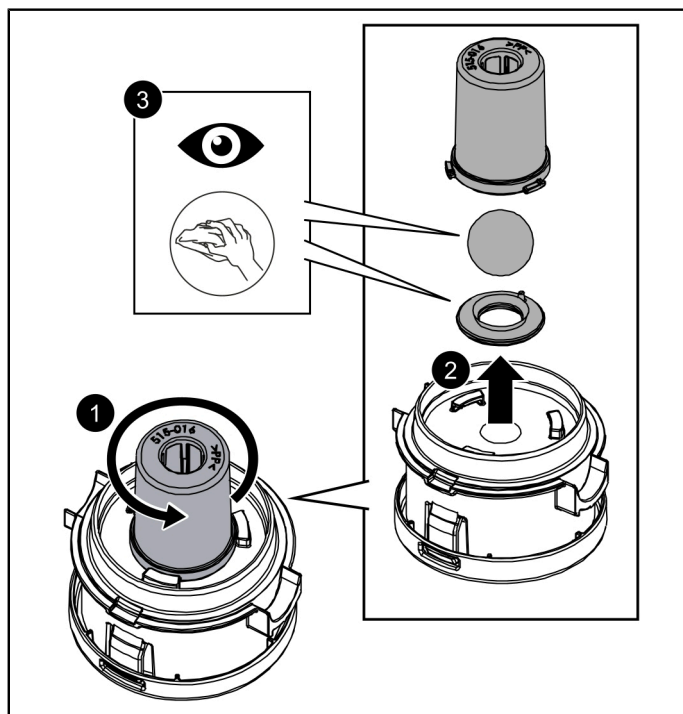
Rys. 2: a

- ▶ Usunąć stary filtr z węglem aktywnym i włożyć nowy **1**.
- ▶ Nałożyć pokrywę **2**.



Rys. 3: b

- ▶ Obrócić obudowę uchwytu kuli w lewo **1** i wyciągnąć ją **2**.
- ▶ Oczyszczyć uszczelkę zaworu odpowietrzającego i kulę oraz usunąć z nich zanieczyszczenia **3**.

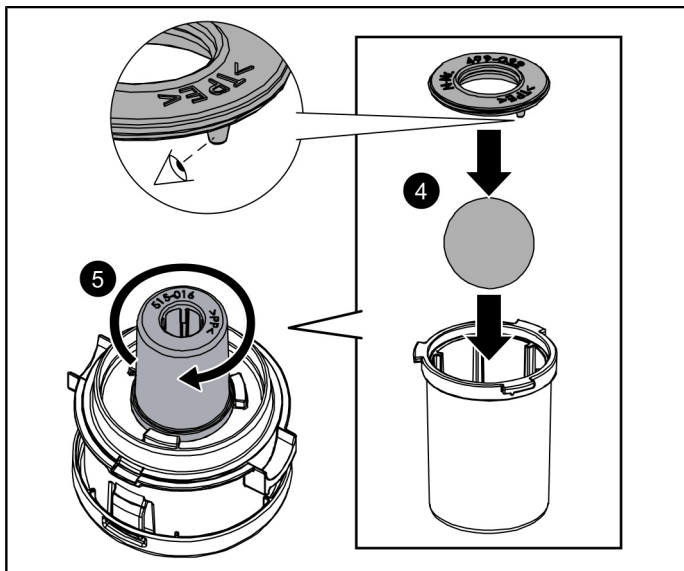


Rys. 4: c

- ▶ Zmontować z powrotem uszczelkę zaworu odpowietrzającego **4**.
- ⓘ Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki.
- ▶ Przekręcić obudowę uchwytu kuli w prawo **5**.

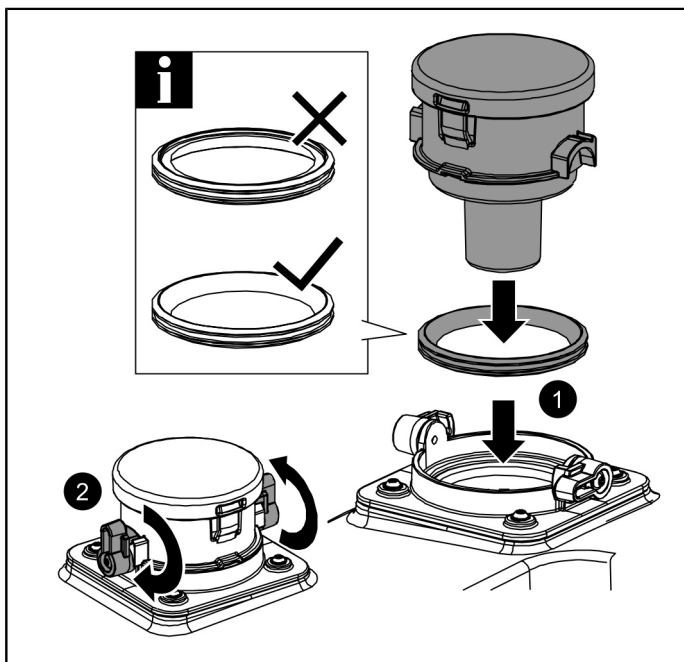


016-334



Rys. 5: d

- ▶ Włożyć uszczelkę ❶ .
- ❶ Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki.
- ▶ Zaciągnąć dźwignię zamykającą ❷ .



Rys. 6: e

- ❶ Filtr z węglem aktywnym wymienia się, gdy jest on przesiąknięty i/ lub pojawiają się nieprzyjemne zapachy, a także przynajmniej raz w roku.